



AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG

N° 20

Message du Comité d'agglomération
à l'intention du Conseil d'agglomération

**Message en vue de la modification du budget de
fonctionnement de 2011 de l'Agglomération**

Séance du Conseil d'agglomération du 3 mars 2011

Sommaire

I. Etat de la situation.....	1
II. Contrat-cadre.....	2
III. Prestations de transport public pour 2011.....	3
IV. Proposition.....	4

Annexes :

- Annexe 1 : Projet d'arrêté
- Annexe 2 : Budget de fonctionnement 2011 modifié
- Annexe 3 : Tableau récapitulatif des coûts par domaine et par commune

(du 27 janvier 2011)

20 - 2008-2011 : Message en vue de la modification du budget de fonctionnement de l'Agglomération

Suite à la séance du Conseil d'agglomération du 7 octobre 2010 et à la signature d'un contrat-cadre entre l'Agglomération de Fribourg et l'entreprise des TPF, prestataire de transports publics, le Comité propose au Conseil d'accepter de modifier la rubrique budgétaire 650.364.00

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Membres du Conseil d'agglomération,

I. Etat de la situation

Le Comité rappelle qu'un montant de CHF 21'000'000,- avait été estimé nécessaire dans le budget de fonctionnement 2011 de l'Agglomération, présenté au Conseil du 7 octobre 2010, pour les prestations de transport public. Ce montant se décomposait de la manière suivante :

- CHF 20'000'000¹,- qui correspondaient au maintien des prestations de transport public des années précédentes ;
- CHF 1'000'000,- pour de nouvelles prestations.

Cependant, le 7 octobre 2010, le Conseil décida de réduire de CHF 3'000'000 cette rubrique budgétaire. Le sens des nombreuses interventions qui menèrent à cette décision fut interprété par le Comité comme un signal demandant de construire sur une base plus solide les relations entre les commanditaires (l'Agglomération) et les prestataires (les TPF).

Dès lors, le Comité informa les TPF de cette décision et indiqua qu'il aborderait à nouveau le Conseil, lors de la séance du 3 mars 2011, pour lui soumettre une modification de la rubrique correspondante du budget de fonctionnement mais ceci sous réserve de la signature d'un contrat-cadre.

Depuis cette date, le Comité a, d'une part, tout mis en œuvre pour qu'un contrat-cadre entre l'Agglomération de Fribourg et l'entreprise prestataire puisse être signé et, d'autre part, négocié de nouvelles prestations pour l'année de l'horaire 2011.

¹ Dans le budget de fonctionnement 2010, le montant de ces prestations avait été estimé à 20'120'000,- : Les comptes 2010 indiquent que le montant effectif versé aux TPF pour les prestations de transport public a été de 20'170'000,-.

II. Contrat-cadre

Le Comité rappelle qu'il s'était engagé devant le Conseil d'agglomération à ne conclure avec les TPF le contrat de prestations de transport public qu'après la signature du contrat-cadre.

Il souhaite ici donner au Conseil des informations générales sur le déroulement des travaux du contrat-cadre et sur son contenu.

a) Historique

Le Comité informe le Conseil qu'il a décidé dès l'automne 2009 de régler les relations de l'Agglomération avec l'entreprise prestataire de transports publics dans un contrat-cadre.

Le Dicastère de l'Aménagement Environnement et Mobilité, (ci-après DAEM) a été en charge de ce dossier. Il a collaboré avec le Service cantonal des transports et de l'énergie et a soumis au Comité un projet de contrat-cadre. Ce projet a été validé à l'unanimité par le Comité en date du 15 avril 2010 avant d'être transmis aux TPF.

Le 30 juillet 2010, les TPF ont transmis au Comité un contre-projet.

Le Comité a alors décidé d'aborder le Conseil d'Etat² et lui a demandé de prendre position sur les différents projets de contrat-cadre. Le Conseil d'Etat a ensuite répondu³ qu'il soutenait la démarche qui tendait à régler de façon contractuelle le cadre général des relations entre l'Agglomération et les TPF.

Un groupe de travail tripartite comprenant des représentants du Comité, des représentants de l'entreprise prestataire ainsi que le chef de service du Service cantonal des transports et de l'énergie a été mis ensuite mis en place pour finaliser un projet commun. Le contrat-cadre a été signé le 25 janvier 2011.

b) Principaux éléments du contrat-cadre

Le premier objectif du contrat-cadre est de définir de façon claire les droits et obligations à la charge du commanditaire, l'Agglomération de Fribourg, et du prestataire, les TPF. Les différents éléments devant figurer dans les offres de prestations sont clairement précisés et les délais de demande, d'élaboration et de remise de l'offre sont fixés.

Un deuxième objectif recherché par le Comité a été de mettre en place des mécanismes permettant au commanditaire d'obtenir une meilleure transparence des coûts des transports publics. Ainsi, avec le soutien du Conseil d'Etat, le Comité a obtenu que les modalités qui s'appliquaient jusqu'alors au seul trafic régional, sur la base de la législation fédérale en la matière, s'appliquent désormais par analogie au trafic d'agglomération. Les TPF adresseront ainsi, sur le modèle de ce qu'ils adressent à l'Office fédéral des transports sur les lignes régionales et pour chaque ligne commandée par l'Agglomération, des indicateurs précis notamment sur les coûts complets attribués à la ligne, les coûts du personnel roulant, les produits, les voyageurs par kilomètres, les kilomètres productifs... Par ailleurs, les investissements ayant une influence significative sur les montants versés par l'Agglomération devront faire l'objet d'un préavis du Comité.

Un troisième objectif concerne la qualité des prestations de transport public offertes. Des données statistiques précises pour chaque ligne sur la fréquentation des voyageurs, la propreté, la ponctualité, l'information aux voyageurs, la sûreté, la consommation

² Un courrier du Comité en date du 13 septembre 2010 a été adressé au Conseil d'Etat.

³ Le Conseil d'Etat a transmis sa position au Comité dans une lettre du 23 novembre 2010 et a chargé le Service des transports et de l'énergie de suivre les travaux d'élaboration du contrat-cadre.

prévisionnelle d'énergie seront transmises annuellement à l'Agglomération et serviront de base de réflexion aux adaptations.

III. Prestations de transport public pour l'année 2011

Le Comité a parallèlement poursuivi les négociations sur les prestations de transport public pour l'année 2011. Le 5 octobre 2010, les TPF transmettaient au Comité une deuxième version de leur offre de trafic pour l'Agglomération de Fribourg. Cette offre révisée intégrait les différentes variantes de nouvelles prestations demandées par le Comité à la fin de l'été.

Le Comité a décidé de procéder à la mise en place de ces nouvelles prestations en deux étapes distinctes, en décembre 2010 et en mai 2011.

Le Comité relève aussi qu'il entend développer l'offre en transport public dans l'Agglomération et que cet objectif sera pris en considération dans le projet d'agglomération de deuxième génération qui sera remis à la Confédération.

a) Modifications pour une mise en service en décembre 2010

Quelques modifications légères sur des lignes existantes ont tout d'abord été mises en service dès décembre 2010. Pour ce qui est du trafic urbain, le Comité a demandé que le rebroussement des lignes 4 Auge-St-Pierre et 7 Cliniques-St-Pierre se fasse dorénavant au carrefour du Temple afin d'éviter que les bus ne se retrouvent prisonniers du trafic. Pour ce qui est du trafic d'agglomération et suite à la décision du Conseil communal de St-Ursen, il a été procédé, sur la ligne 127 Fribourg - St-Ursen - Plaffeien, à la suppression de la prolongation de deux paires de courses entre Bourguillon et St-Ursen.

b) Nouvelles prestations pour une mise en service à partir du 2 mai 2011

Le Comité a souhaité, sous réserve de la décision du Conseil du 3 mars 2011, mettre en place de nouvelles prestations. Ces nouvelles prestations concernent aussi bien le trafic urbain que le trafic d'agglomération ou encore le trafic régional additionnel. Le Comité rappelle que les prestations de ces trois secteurs sont commandées et financées par l'Agglomération.

Trafic urbain

Les deux lignes urbaines concernées sont les Ligne 1 Marly - Portes de Fribourg et 5 Villars-Sud – Torry. La cadence de la ligne 1 est renforcée. Du lundi au vendredi, sauf l'été et le soir, un bus circulera toutes les dix minutes⁴. La ligne 5 Villars-Sud – Torry sera prolongée jusqu'à la Gare de Villars-sur-Glâne⁵.

Trafic agglomération

La cadence de la Ligne 338 Fribourg - Matran – Rosé sera également renforcée : cadence intégrale à la demi-heure;

Trafic régional additionnel

Une nouvelle ligne (dont le numéro est encore à définir) reliera Fribourg à Corminboeuf via la zone industrielle de Givisiez : 4 paires de courses le matin, 4 paires à midi et 4 paires le soir seront ainsi mises en place.

⁴ Actuellement, la cadence sur la ligne 1 est au quart d'heure.

⁵ Des réflexions de fond sur cette ligne se feront dans le cadre du projet d'agglomération.

IV. Proposition à l'attention du Conseil d'agglomération

Dans ces nouvelles circonstances, le Comité d'agglomération propose au Conseil d'agglomération d'accepter l'augmentation de la rubrique budgétaire se rapportant aux prestations fournies par les TPF à 21 millions de francs⁶, selon le projet d'arrêté annexé.

Veillez agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Membres du Conseil d'agglomération, l'expression de notre considération distinguée.

AU NOM DU COMITE D'AGGLOMERATION
DE L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

Le Président :



René Schneuwly

La Directrice administrative :



Corinne Margalhan-Ferrat

⁶ L'annexe 3 indique, pour autant que le montant supplémentaire de 3 millions de francs soit accepté, les coûts à la charge des communes membres.



**AGGLOMERATION DE FRIBOURG
AGGLOMERATION FREIBURG**

PROJET

LE CONSEIL D'AGGLOMERATION DE L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

vu

- la loi du 19 septembre 1995 sur les agglomérations ;
- la loi du sur l'aménagement du territoire, l'environnement et les constructions du 2 décembre 2008 ;
- les Statuts de l'Agglomération du 1^{er} juin 2008 ;
- le règlement du Conseil d'agglomération du 13 novembre 2008 ;
- le message N°20 du Comité d'agglomération du 27 janvier 2011 ;

considérant

- l'avis de la Commission financière ;
- l'avis de la Commission d'aménagement, de mobilité et d'environnement

arrête :

Article premier

Le montant de la rubrique 650.364.00 du budget de fonctionnement 2011 de l'Agglomération de Fribourg est de CHF 21'000'000,-

Fribourg, le 3 mars 2011

AU NOM DU CONSEIL D'AGGLOMERATION DE
L'AGGLOMERATION DE FRIBOURG

Le Président :

La Secrétaire générale :

Bernard Aebischer

Corinne Margalhan-Ferrat

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

Récapitulation du budget de fonctionnement

Rekapitulation der Laufenden Rechnung

Total Charges		Total Aufwand		24413178		20828273	
Total Recettes	25052142	Total Ertrag	25052142	24413178	24413178	21404908	21404908
Solde	0	Total	0	0	0	0	-576635

0. ADMINISTRATION
VERWALTUNG

Charges	753807	Aufwand	672418	504811			
Produits		Ertrag	753807	65669	606749		56460
Solde	0	Saldo	0				448351

3. CULTURE ET LOISIRS
KULTUR UND FREIZEIT

Charges	1784000	Aufwand	1723900			0	
Produits		Ertrag	1784000	50000	1673900		0
Solde	0	Saldo	0				0

6. TRANSPORTS
VERKEHR

Charges	21377549	Aufwand	20272000			20201413	
Produits		Ertrag	21377549	12217000	8055000		20267530
Solde	0	Saldo	0				-66116

7. AMÉNAGEMENT
RAUMORDNUNG

Charges	189859	Aufwand	210000			82957	
Produits		Ertrag	189859	2000	208000		0
Solde	0	Saldo	0				82957

ANNEXE 2

		Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
FONCTIONNEMENT		LAUFFENDE RECHNUNG		Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag
8. ÉCONOMIE		VOLKSWIRTSCHAFT					
	Charges	Aufwand	751'428	780'000		38'590	
	Produits	Ertrag	751'428	45'862		38'590	
	Saldo	Saldo	0	734'138		0	
9. FINANCES		FINANZEN					
	Charges	Aufwand	195'499	754'860		502	
	Produits	Ertrag	195'499	12'032'647		1'042'328	
	Saldo	Saldo	0	-11'277'871		-1'041'826	

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

0. ADMINISTRATION
VERWALTUNG

Total Charges	Total Aufwand	753807	672418	504811	56460
Total Produits	Total Ertrag	753807	65669		448351
Solde	Total	0	606749		

010. Conseil d'agglomération, Commission financière Agglomerationsrat, Finanzkommission

010.300.00	Traitement et jetons du conseil d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsrates	11900	14300	6050
010.300.10	Jetons et frais de la commission financière	Sitzungsgeld und Auslagen der Finanzkommission	1800	2700	2250
010.300.20	Jetons et frais de la CAMF	Sitzungsgelder und Auslagen der KRMU	2200		1650
010.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AG, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	0	2057	0
010.310.00	Jetons et frais du Bureau du Conseil	Sitzungsgelder und Auslagen des Ratsbüros	2400		1300
010.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	5000		
010.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Spesen- und Reiseentschädigungen	0		
010.318.00	Frais de port	Portospesen	4000		
010.318.01	Honoraires de l'organe de révision	Honorar der Revisionsstelle	4200	4200	8519
010.318.90	Prestations de tiers	Dienstleistungen, Honorare Dritter	2000		150
	Total	Total	33500	23257	19919

011. Comité d'agglomération
Agglomerationsvorstand

011.300.00	Traitement et jetons du comité d'agglomération	Lohn und Sitzungsgelder des Agglomerationsvorstands	61500	61500	71960
011.303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AG, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	10700	7442	8707
011.310.00	Fournitures de bureau	Bürobedarf	0		
011.310.20	Frais de publications et annonces	Veröffentlichungen und Anzeigen	5000		
011.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)	Spesen- und Reiseentschädigungen	2500	10000	2458
011.318.00	Frais de ports	Portokosten	0		
	Total	Total	79700	78942	83126

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

	Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag
020. Administration générale	Allgemeine Verwaltung					
020.301.00	327 000		220 000		223 087	
020.301.01	1 800		5 400		750	
020.301.10					34 520	
020.303.00	47 733		57 856		6 838	
020.304.00	51 814		45 302		4 238	
020.305.00	1 112,78		18 981		2 421	
020.309.00	8 000		10 000			
020.310.00	10 000		10 000		8 519	
020.310.20	10 000		10 000		20 436	
020.311.00	3 000		10 000		0	
020.312.00	1 400		10 000		699	
020.315.00	3 000		1 000		2 343	
020.315.01	7 102					
020.316.00	52 680		52 680		44 367	
020.317.00	10 000		10 000		5 336	
020.318.00	1 000		1 000		313	
020.318.10	14 000		10 000		8 140	
020.318.20	3 000		3 000		145	
020.318.40						
020.318.50	10 000		10 000		18 329	
020.318.60	30 000		30 000		19 092	
020.318.90	13 000		50 000		2 195	
020.319.00	5 000		5 000			
020.390.00	19 800					
020.431.00		500		500		
020.436.00						
020.436.10		19 389		28 928		
020.436.11		19 739		24 281		
020.436.12		3 833		11 960		
020.490.00		7 103,45				
Total	640 607	753 807	5 70 219	65 669	401 767	56 460

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT

LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

3. CULTURE ET LOISIRS

KULTUR UND FREIZEIT

Total Charges	Total Aufwand	1 784 000	1 723 900	0
Total Produits	Total Ertrag	1 784 000	50 000	0
Total	Total	0	1 673 900	0

Culture

Kultur

300. 300.00	Jetons et frais de la commission culturelle		4 000		3 900			
300. 301.00	Trailement du personnel							
300. 301.01	Allocations familiales/employeurs							
300. 301.10	Personnel auxiliaire							
300. 303.00	Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.							
300. 304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance							
300. 305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident							
300. 318.00	Traductions							
300. 352.00	Participation conventionnelle ville de Fribourg		90 000		60 000			
300. 365.10	Subventions pluriannuelles		1 095 000		1 200 000			
300. 365.20	Subventions annuelles et extraordinaires		580 000		410 000			
300. 365.30	Subventions supplémentaires communes non-membres		15 000		50 000			
300.452.00	Participation des communes non-membres						50 000	
300.490.00	participation des communes membres			1 769 000				
300.490.10	participation des communes non-membres			15 000				
	Total		1 784 000	1 784 000	1 723 900	50 000		0

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT

LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

6. TRANSPORTS

VERKEHR

Total Charges	Total Aufwand	21'377'549	20'272'000	20'201'413	
Total Produits	Total Ertrag	21'377'549	12'217'000	20'267'530	20'267'530
Total	Total	0	8'055'000		-66'176

650.

Mobilité

Mobilität

Jeux et frais de la commission d'aménagement régional et de mobilité (CARM)	Sitzungsgeld und Auslagen der Kommission für regionale Raumplanung und Mobilität (CARM)				
650.301.00	Traitement du personnel	135'000	45'000	15'930	
650.301.01	Allocations familiales/employeurs				
650.301.10	Personnel auxiliaire				
650.303.00	Collaborations aux assurances sociales: AVS, APG, AC, etc.	19'857		1'106	
650.304.00	Collaborations aux caisses de prévoyance	23'033		2'601	
650.305.00	Collaborations aux assurances maladie-accident	4'460		488	
650.309.00	Frais de formation	2'000		332	
650.317.00	Dédommagements (déplacements, représentations)				
650.318.00	Traductions	2'000			
650.318.10	Honoraires et frais d'études	50'000	100'000	47'375	
650.318.90	Prestations de tiers			2'066	
650.364.00	Contrat de prestations au concessionnaire (TPF)	21'000'000	20'120'000	10'003'419	
650.364.05	Contrat de prestations au concessionnaire (Moonliner)	9'000			
650.364.10	Convention avec CTIFR (P+R)	7'000	7'000		
650.390.00	Imputations internes des amortissements	125'199			
650.431.00	Emoluments pour prévôts				
650.434.00	Taxes utilisation P+R				
650.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AIAC)		25'000	25'000	13'548
650.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LPP)		8'078	8'078	
650.436.12	Retenues sociales sur les salaires (Ass. maladie/accident)		8'774	8'774	
650.461.10	Subventions cantonales pour frais d'études (pour 2011)		1'585	1'585	
650.461.10	Subventions cantonales		45'000	45'000	
650.465.00	Participations reçues de tiers		1'197'000	1'197'2000	5'756'179
650.490.00	participations de communes non-membres		120'000	120'000	4'230'219
650.490.10	participations de communes non-membres		9'038'244	9'038'244	7'3371
650.490.10	exercice CUTAF 1er semestre 2009		160'868	160'868	7'3371
	exercice CUTAF 1er semestre 2009				10'194'213
Total	Total	21'377'549	20'272'000	20'201'413	20'267'530

ANNEXE 2

Budget Agglomération 2011
 Séance Conseil 3 mars 2011
 Sitzung des Agglomerationsrats vom 3. März 2011

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

7. AMÉNAGEMENT
RAUMORDNUNG

Total Charges	Total Aufwand	189'859	210'000	82'957	
Total Produits	Total Ertrag	189'859	2'000		0
Total	Total	0	208'000		82'957

790. Aménagement régional
Regionale Raumplanung

790.301.00	Traitement du personnel	Besoldung des Personals	93'000	50'000	18'268
790.301.01	Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	0		1'122
790.301.10	Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal			
790.303.00	Cotisations aux assurances sociales: AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	13'818		1'469
790.304.00	Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	14'233		3'591
790.305.00	Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankenversicherungsbeiträge	3'308		648
790.309.00	Frais de formation	Ausbildungs- und Kurskosten	2'000		
790.317.00	Frais de réceptions et délégations	Auslagen f. Empfänge und Delegationen	1'500		1'111
790.318.00	Traductions	Übersetzungen	2'000	10'000	
790.318.10	Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien	30'000	150'000	56'747
790.390.00	Imputations internes des amortissements	Interne Verrechnung der Amortisationen	30'000		
790.431.00	Emoluments pour préavis	Gebühren für Gutachten			
790.436.10	Retenues sociales sur les salaires (AVS/AI/AO)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (AHV/IV/EO)			2'000
790.436.11	Retenues sociales sur les salaires (LP)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (BVG)			5'422
790.436.12	Retenues sociales sur les salaires (Ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (Kranken- und Unfallsversicherungen)			1'093
790.490.00	participations de communes non-membres	Anteil der Mitgliedgemeinden			177'712
790.490.10	participations de communes non-membres	Anteil der Nichtmitgliedgemeinden			
Total	Total	Total	189'859	210'000	82'957
				2'000	0

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

8. ÉCONOMIE VOLKSWIRTSCHAFT

Total Charges	Total Aufwand	751'428	780'000	38'590	
Total Produits	Total Ertrag	751'428	45'862	38'590	38'590
Total	Total	0	734'138	0	0

830. Promotion touristique
Tourismusbeförderung

Contributions à Fribourg Tourisme et Région	Beiträge an Fribourg Tourisme et Région	590'000	590'000	0	
Imputations internes participation des communes membres	Interne Verrechnungen Anteil der Mitgliedsgemeinden				
Total	Total	590'000	590'000	0	0

840. Promotion économique
Wirtschaftsbeförderung

840.301.00 Traitement du personnel	Besoldung des Personals	115'000	190'000	27'004	
840.301.01 Allocations familiales/employeurs	Familien-/Arbeitgeber-Zulagen	2'880		664	
840.301.10 Personnel auxiliaire	Aushilfspersonal				
840.303.00 Cotisations aux assurances sociales, AVS, APG, AC, etc.	Sozialversicherungsbeiträge : AHV, EO, ALV, usw.	172'364		1'896	1'896
840.304.00 Cotisations aux caisses de prévoyance	Pensionskassenbeiträge	20'161		5'736	5'736
840.305.00 Cotisations aux assurances maladie-accident	Unfall- und Krankversicherungsbeträge	4'131		809	809
840.309.00 Frais de formation	Ausbildungs- und Kurskosten	2'000			
840.317.00 Frais de réceptions et délégations	Auslagen f. Empfänge und Delegationen			305	305
840.318.10 Honoraires et frais d'études	Honorare und Kosten für Studien			1'926	1'926
840.319.00 Cotisations aux associations	Vereins-/Genossenschaftsbeiträge			250	250
840.352.00 Participation aux communes	Anteil an Gemeinden				
840.390.00 Imputations internes	Interne Verrechnungen				
840.436.10 Retenues sociales sur les salaires (AVS/AVAC)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (AHV/VE/O)		7'034		
840.436.11 Retenues sociales sur les salaires (LPP)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (BVG)		7'681		
840.436.12 Retenues sociales sur les salaires (Ass. maladie/accident)	Sozialrückbehalte auf Löhnen (Kranken- und Unfallversicherungen)		1'365		
840.452.00 Fourniture de prestations extraordinaires	Ausserordentliche Dienstleistungen				
840.461.10 Subventions cantonales	Kantonale Subventionen		109'012		7'150
840.490.00 Participation des communes-membres	Beteiligung der Mitgliedergemeinden				18'893
840.490.10 Participation des communes non-membres	Beteiligung der Nichtmitgliedergemeinden				1'319
840.490.20 Participation Promotion économique de la Ville de Fribourg (précipul)	Beteiligung Wirtschaftsbeförderung Stadt Freiburg (Vorausanteil)		36'337		11'229
Total	Total	161'428	161'428	45'862	38'590

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag

9. FINANCES
FINANZEN UND STEUERN

Total Charges	Total Aufwand	195 499	754 860	502
Total Produits	Total Ertrag	195 499	12 032 647	1 042 328
Total	Total	195 499	12 032 647	502
			521 164	

940. Gérance de la fortune et des dettes
Vermögens- und Schuldenverwaltung

940 318,00	Frais bancaires et postaux	Bank- und Postspesen	500	200	502
940 420,00	Intéret des capitaux et impôt anticipé	Zinsen auf Kapitalien, Verrechnungssteuer	2 000	3 000	2 002
	Total	Total	500	200	502
			2 000	3 000	2 002

991. Participation des communes membres
Anteile der Mitgliedsgemeinden

991 452,01	Participation Avry	Anteile Avry	428	1 780 80	1 179 6
991 452,02	Participation Bellaux	Anteile Bellaux	618	1 582 64	1 512 6
991 452,03	Participation Corminboeuf	Anteile Corminboeuf	547	2 015 21	1 454 9
991 452,04	Participation Didingen	Anteile Didingen	1 832	4 504 63	4 73 00
991 452,05	Participation Fibourg	Anteile Fibourg	8 705	6 816 821	2 51 859
991 452,06	Participation Gwivisiez	Anteile Gwivisiez	752	3 967 09	2 03 07
991 452,07	Participation Granges-Paccol	Anteile Granges-Paccol	607	3 772 31	1 74 09
991 452,08	Participation Marly	Anteile Marly	1 895	7 491 99	5 07 40
991 452,09	Part. Mairan	Anteile Mairan	374	1 388 40	9 73 2
991 452,10	Part. Villars-sur-Glâne	Anteile Villars-sur-Glâne	2 741	1 776 258	8 03 44
	Total	Total	18 500	11 243 387	5 19 162

992. Participation des communes non-membres
Anteile der Nichtmitgliedsgemeinden

992 390,00	Imputations internes	Interne Verrechnungen			
992 452,10	Participation Grolley	Anteile Grolley		4 000	
992 452,24	Participation St-Ursen	Anteile St-Ursen		54 400	
992 452,25	Participation Tafers	Anteile Tafers		93 200	
	Total	Total	0	151 600	0

ANNEXE 2

FONCTIONNEMENT
LAUFENDE RECHNUNG

		Budget 2011		Budget 2010		Comptes 2009	
		Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag	Dépenses /Aufwand	Recettes /Ertrag
999.	Autres postes						
	Übrige Posten						
999.319.00	Dépenses non spécifiées	20'000		20'000			
999.330.00	Amortissements obligatoires (machines et mobilier)	19'800					
999.330.10	Amortissements obligatoires (projets CUTAF)	95'199					
999.330.20	Amortissements obligatoires (études mobilité)	30'000					
999.330.30	Amortissements obligatoires (études aménagement)	30'000					
999.332.00	Amortissements supplémentaires			634'660			
999.382.01	Attributions à la réserve Microcrédits			100'000			
999.390.00	Imputations internes						
999.482.00	Prélèvements sur la réserve CUTAF					634'660	
999.490.00	Imputations internes des amortissements		174'999				
999.490.00	Imputations internes des dépenses non spécifiées						
	Total	194'999	174'999	754'660	634'660	0	0

ANNEXE 2



OGGLO
FRIBOURG - FREIBURG

Tableau récapitulatif des coûts par domaine et par commune (Incl. Modification de budget soumise à la séance du Conseil d'agglomération le 03.03.2011)

2011 (1) : selon budget adopté par le Conseil d'agglomération le 07.10.2010
2011 (2) : incluant les modifications du budget soumises au Conseil d'agglomération le 03.03.2011

Communes	clé agglo	clé mobilité	répartition agglo	répartition mobilité	Admin.	Culture	Mobilité (admin.)	Mobilité (TP / clé mobilité)	Aménagement	Promotion économique	Tourisme	Finances	TOTAL
Avry	2011 (2) 2011 (1) 2010	2.31% 2.27%	1.26% 1.26%	85'722.72 79'914	110'559 94'275 98'166	16'436 13'786	40'931 38'033	6'481 2'886	4'112 4'726	3'186 6'199	14'149 13'894	428 391	196282 179'997 178'080
Belvaux	2011 (2) 2011 (1) 2010	3.34% 2.91%	0.72% 0.72%	123'827.38 102'476	62'830 53'576 55'788	23'742 17'678	59'125 48'771	9'362 3'700	5'940 6'060	4'603 7'949	20'439 17'817	618 501	186'658 177'403 158'264
Corminboeuf	2011 (2) 2011 (1) 2010	2.96% 2.80%	1.32% 1.32%	109'608.46 98'563	115'957 98'877 102'959	21'015 17'003	52'335 46'908	8'287 3'559	5'258 5'829	4'074 7'645	18'092 17'437	547 482	225'565 208'486 201'521
Düdingen	2011 (2) 2011 (1) 2010	9.90% 9.14%	2.32% 2.32%	316'712.05 270'245	202'970 173'074 180'218	70'352 55'279	175'200 152'505	27'742 14'577	17'600 18'950	-15'058 -3'828	39'043 34'201	1'832 1'567	519'682 489'786 450'463
Fribourg	2011 (2) 2011 (1) 2010	47.05% 48.51%	65.72% 65.72%	1'743'301.34 1'706'281	5755'721 4'907'951 5'110'541	334'246 294'350	832'384 812'054	131'804 61'611	83'620 100'906	64'797 132'353	287'745 296'661	8'705 8'344	7'499'022 6'651'253 6'816'821
Givisiez	2011 (2) 2011 (1) 2010	4.07% 3.91%	3.33% 3.33%	150'628.52 137'577	291'847 248'860 259'132	28'860 23'733	71'921 65'476	11'388 4'968	7'225 8'136	5'599 10'672	24'862 23'920	752 673	442'475 399'489 396'709
Granges-Paccot	2011 (2) 2011 (1) 2010	3.28% 3.35%	3.33% 3.33%	121'576.91 117'940	292'025 249'012 259'291	23'310 20'346	58'050 56'130	9'192 4'259	5'832 6'975	4'519 9'148	20'067 20'506	607 577	413'602 370'589 377'231
Marly	2011 (2) 2011 (1) 2010	10.24% 9.77%	5.21% 5.21%	379'461.11 343'751	456'633 389'375 405'448	72'755 59'300	181'184 163'598	28'689 12'412	18'201 20'329	14'104 26'664	62'633 59'766	1'895 1'681	836'095 768'836 749'199
Matran	2011 (2) 2011 (1) 2010	2.02% 1.87%	0.94% 0.94%	74'879.51 65'934	82'110 70'016 72'906	14'357 11'374	35'753 31'379	5'661 2'387	3'592 3'899	2'783 5'114	12'359 11'464	374 322	156'990 144'896 138'840
Villars-sur-Glâne	2011 (2) 2011 (1) 2010	14.82% 15.48%	15.84% 15.84%	548'962.95 544'306	1'387'479 1'183'115 1'231'952	105'253 93'898	262'117 259'046	41'505 19'654	26'332 32'189	20'404 42'221	90'611 94'635	2'741 2'662	1'936'442 1'732'078 1'776'258
Total	2011 (1) 2010	100.00% 100.00%	100.00% 100.00%	3'654'690.95 3'466'987	8'758'132 7'468'132 7'776'400	710'345 606'749	1'769'000 1'673'900	280'112 127'000	7'468'132 7'776'400	1'777'12 208'000	109'012 244'138	590'000 172'200	18'500 1'122'813 1'124'387

Contribution totale de la commune de Fribourg en 2011 (Incl. mandat de promotion économique) :

CHF 7'535'359 - suite aux modifications soumises à la séance du Conseil d'agglomération le 3 mars 2011 / CHF 6'687'590 - au budget 2011 suite à la séance du Conseil d'agglomération du 7 octobre 2010 / CHF 6'862'683 - au budget 2010